

# LE JARDINIER

Et son Seigneur.

OPERA BOUFFON

EN UN ACTE

*Représenté sur le Théâtre de l'Opera Comique.*

Mis en Musique

PAR

M.<sup>R</sup> A. D. PHILIDOR.

Prix 12<sup>ff</sup>.

*Y compris les parties séparées pour la facilité de l'exécution.*

Gravé par M.<sup>me</sup> DeLusse

A PARIS

Chez

*M. De La Chevardiniere rue du Roule a la Croix d'Or.*

*Et aux adresses ordinaires.*

A LYON

*M.<sup>rs</sup> Les Frères Le Coua Place des Cordeliers.*

*Avec Privilège du Roy.*

# CATALOGUE

de Musique Vocale et Instrumentale que M. De LACHEVARDIERE Successeur de  
M. Le Clerc rue du Roule à la Croix d'Or a fait graver depuis peu  
et qu'il continue journellement

Intermedes et Opera	Symphonies	Suite de Recueil en Symphonies Periodiques	Le Jeu de Des-harmonique Le Jeu de Cartes harmonique
<b>Bouffons</b>	<b>Contra Alt</b>	<b>Traschi</b>	
Blaise le Savetier 12	Bek 2 <sup>e</sup> Corni 0	Traschi Oboe N° 32 2 8	
Les Deux Indes 12	Filtz 1 <sup>e</sup> 0	Contra Alt Oboe N° 33 2 8	<b>Menusets et Coursedances.</b>
Ninette à la Cour 12	Fannalder Corni 0	Rococo N° 34 2 8	1 <sup>e</sup> Recueil M. 2 8
La Bohemienne 9	Pavane d'archettes Corni 0	Traschi Oboe N° 35 2 8	1 <sup>e</sup> Recueil C. 1 4
Le Chinois 0	Pavane Archettes Corni 0	Stampf Oboe N° 36 2 8	
La Fille mal gardée 0	Fachen Corni 0	Conradbach Oboe N° 37 2 8	<b>Motets</b>
Berthold à la Ville 0	Filtz 2 <sup>e</sup> Flute & Corni 0	Stampf Oboe N° 38 2 8	Motette a Voix S. 2 8
Le Diable à 4 et les deux sœurs 12	Violon 1 <sup>e</sup> & 2 <sup>e</sup> 0	Traschemlein Oboe N° 39 2 8	
Le Maître de Musique 9	<b>Vari Autori Op. I</b>	Galuppi Corni N° 40 2 8	
Le Violon et l'Amour 0	1. Paganini 2. Galuppi 3. Stamitz 0		
Le Violon et le Basson 12	4. Stamitz 5. Sforzando 6. Kuhn 0		
Les deux sœurs 2 et la jeune épouse 12	<b>Vari Autori II</b>		
Le Marchal permit 12	1. H. Bauer 2. Kuhn 3. H. Bauer 0		
Amie et Lubin 12	4. S. Martin 5. S. J. 6. Stamitz 0		
Le Docteur Sangrado 12	<b>Vari Autori III</b>		
Sancho Pança 12	1. Stamitz 2. Galuppi 3. Luchini 0		
La Servante Maitresse 9	4. Richter 5. Vindler 6. Stamitz 0		
	<b>Vari Autori IV</b>		
	1. Mozart 2. Richter 3. Secler 0		
	4. Galuppi 5. Kuhn 6. Galuppi 0		
<b>Sonates a Violon S.</b>	<b>Vari Autori V</b>		
Bisade 7 4	1. Vivaldi 2. Filtz 3. Filtz 0		
Vachon 1 <sup>e</sup> 7 4	4. Traschi 5. Filtz 6. Traschi 0		
Pyramide 6 <sup>e</sup> 6			
Fritz 3 <sup>e</sup> 6	<b>Recueil Periodique en Symphonies</b>		
Rambach 6	Traschi son Oboe N° 1 <sup>e</sup> 2 8		
Kike del Arce Tarian 3	Filtz son Oboe N° 2 <sup>e</sup> 2 8		
Les deux à la Mode 6	Holtzauer Corni N° 3 <sup>e</sup> 2 8		
Taride Op. 11 7 4	Filtz son Oboe N° 4 <sup>e</sup> 2 8		
De Luise 1 <sup>e</sup> p <sup>e</sup> M. et Bacc. 6	Conradbach son Oboe N° 5 <sup>e</sup> 2 8		
Pierrot le Pardouss 1 16	Filtz son Oboe N° 6 <sup>e</sup> 2 8		
Scythe 1 16	Holtzauer son Oboe N° 7 <sup>e</sup> 2 8		
Puonani 3 <sup>e</sup> 7 4	Filtz son Oboe N° 8 <sup>e</sup> 2 8		
	Abel son Oboe N° 9 <sup>e</sup> 2 8		
<b>Duo pour Violons et Paredessus</b>	Filtz son Oboe N° 10 2 8		
Duelli formés d'Arce et de 3 <sup>e</sup> 12	Bereciollo son Oboe N° 11 2 8		
Duolous en Duo 3 12	Stamitz son Oboe N° 12 2 8		
Deux-huit Celine B. ou P. 6	Bereciollo son Oboe N° 13 2 8		
Les jolis aux par Duplan 3 12	Abel N° 14 2 8		
3 <sup>e</sup> aux a jouer ou chanter 1 16	Rode a 4 N° 15 1 16		
Contra Op. 3 <sup>e</sup> 6	Chambay a 4 N° 16 1 16		
Revue de Drott 1 16	Bek a 4 N° 17 1 16		
Fin des Duo 6	Chambay a 4 N° 18 1 16		
	Archettes Viol. en Symph. N° 19 1 16		
<b>Trio</b>	Archettes en Symph. N° 20 1 16		
Stamitz 1 <sup>e</sup> 9	Archettes en Symph. N° 21 1 16		
Fannalder 0	Archettes en Symph. N° 22 1 16		
Fritz 4 <sup>e</sup> 6	Menhomy N° 23 1 16		
S. Serenades Sebasteck 3 12	Philidor N° 24 1 16		
Les jolis Supers Lijet 2 8	Conradbach N° 25 2 8		
Filtz 3 <sup>e</sup> Oboe 7 4	Traschi Oboe N° 26 2 8		
Cardoni 6	Philidor Oboe N° 27 1 16		
Campione 4	Conradbach Oboe N° 28 2 8		
De Luise 3 <sup>e</sup> p <sup>e</sup> et Violon 10	Stampf Oboe N° 29 2 8		
Paganini 1 <sup>e</sup> 7 4	Holtzauer Oboe N° 30 2 8		
Richter Trio 7 4	Stampf Oboe N° 31 2 8		
Campione 3 <sup>e</sup> 7 4			
Shiati 7 4			
		<b>Clavecin</b>	
		Pellegrini Concerto 12	
		Pavane et Adieu 2	
		Pellegrini son Violon 12	
		Les deux à la Mode 12	
		Concerto Chopin 1 <sup>e</sup> Recueil 12	
		Concerto Chopin 2 <sup>e</sup> Recueil 12	
		Concerto Chopin 3 <sup>e</sup> Recueil 12	
		Stamitz Concerto 3	
		<b>Methodes de Musique</b>	
		Demis p <sup>e</sup> la Voix 7 4	
		Dupont a <sup>e</sup> 2 8	
		Dupont Violon 1 4	
		Mahaut p <sup>e</sup> Flute 6	
		Dumas p <sup>e</sup> la Voix 6	
		Darvil p <sup>e</sup> la Voix 7 4	
		<b>Duo Flutes</b>	
		Dejardent l'Amie 6	
		Mahaut branelles 6	
		Mahaut 2 <sup>e</sup> Adieu 6	
		De Luise 2 <sup>e</sup> 6	
		Contra branelles 1 <sup>e</sup> 2 <sup>e</sup> 6	
		<b>Recueils d'Airs</b>	
		Centy avec Guitare 6	
		Etienne d'Apollon 1 <sup>e</sup> 7 4	
		Centy 2. 6	
		Revue d'air avec accomp <sup>e</sup> 1 16	
		Campaloni avec accomp <sup>e</sup> 6	
		Recreation de Poltunne 3 12	
		<b>Violoncelle</b>	
		Recueil de Ballets Passepier par M. de la Harpe 1772 et pro posés par le M. de Hal 1 12	

# LE JARDINIER ET SON SEIGNEUR

## ACTEURS

M<sup>re</sup> Simon. M<sup>e</sup> Simon. Fanchette. le Seigneur. M<sup>rs</sup> Nicolas. Victoire. Rosalie.  
M<sup>re</sup> Tomas. Jacques. un Domestique.

## SCENE PREMIERE

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>e</sup> SIMON.

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Ma femme, ma femme, diable soit  
du Barbier, ma femme?*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Eh! bien eh! bien de quoi s'agit-il?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Ce barbier ne vient pas, ma Perruque!*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Si vous êtes Avocat vous ne par-  
leriez que de perruques*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Mais, c'est que Monseigneur peut  
arriver, et si Monseigneur*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Eh! nous avons bien affaire*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Comment un maudit Dieu viendra  
tous les matins, ah! voilà le fauteuil!*  
*(Un homme apporte un fauteuil au Barbier)*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Eh! pour quoi donc faire ce fauteuil?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Pour s'asseoir. Mettez, mettez là,  
un peu plus*  
*(Il s'assied pour essayer le fauteuil)*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Est-ce que vous allez juger?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Que Ma femme est bête! l'écoutez,  
écoutez, dites donc à votre Maître  
qu'il apporte ma Perruque!*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Eh! pour quoi faire ce fauteuil?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Pour quoi faire? Monseigneur ira-t-il  
s'asseoir sur une chaise, comme un  
manant? Il faut que je pense à tout.*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Vaudrait mieux que vous ne pensassiez  
à rien,*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Comme vous, vous voilà les bras  
croisés, avez vous fait tirer du Vin?  
tout est-il prêt? votre Fille est elle  
habillée? votre...*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Eh! oui, eh! oui Pour quoi tout cet embarras*

*N.º 1*

Manque

2. Violon

2. Col Basso

M<sup>e</sup> Simon

M<sup>re</sup> Simon

Unmaudit



2

*Quoi pour un cheu qu'il a grugé*  
*lièvre vient chaquematin*      *Ronger les plantes de notre jar =*

*Pour un navet qu'il a rongé*      *Tous êtes fou vous êtes fou*  
*= din*      *Avec un baton de ferment*      *Je me*

*J'ai bien plus peur de maucigneur, c'est du fracas de l'embaras de l'embar*  
*cou ..... le tout doucement, tout dou = ce = ment tout àou = ce =*

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and performance instructions like 'for. assai'.

*F* *P*

*vous êtes fou* *vous êtes fou vous êtes fou*

*ment* *Pan pis pouf il est a cent pas il est a cent pas* *Et fitôt qu'il est tout le*

*vous êtes fou vous êtes*

*bas, qu'il est tout la bas Il m'attend le forcier m'attend m'attend m'attend le forcier m'attend m'attend m'at-*

*for. assai*

*fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou*

*tend Et s'arrête en me regardant en me re gar dant*

Oui oui si je l'entreprends Je suis sûr que je le tiens Moi moi moi moi Oui oui si

Vous vous vous vous

Je l'entreprends Je suis sûr que je le tiens

Moi moi moi moi moi moi Oui pour un chou qui la gr...

Vous vous vous vous vous Ce mau-dit

je

Pour un navet qu'il a renché Vous êtes pour vous des

lie-ve vient tout les matins Ron-ger les plan-tes de notre jar-din



3

*fou*      *vous êtes fou vous êtes fou*

*avec un baton de ferment*      *Je me cou..... le tout doucc-*

*J'ai bien plus peur de monsieur c'est du fracas de l'embarras de l'embarras vous êtes fou*

*= ment tout dou - ce - ment tout dou - ce - ment Pampy*

*J'ai bien plus peur de monsieur C'est du fracas De l'embarras Vous êtes fou J'ai bien plus peur de monsieur*

*pouf il est a cent pas il est a cent pas Et fitôt qu'il est tout la'*

Col. Basno //

onneur. C'est du fracas De l'embarras Quoi pour un chou qu'il a grugé Pour un navet qu'il a rongé Qu'il est un  
bas qu'il est tout la bas il m'attend le forcier m'attend m'attend

chou qu'il a grugé Pour un navet qu'il a rongé Tous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes  
mât - tend le forcier m'attend m'attend m'attend Et s'ar - rête en me regar -

Forcieri  
L'oise

fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou...  
= dant en me regardant



## SCENE II.

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>e</sup> SIMON. M<sup>re</sup> NICOLAS *Tenant une perruque*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Ah! voilà M<sup>re</sup> Nicolas, que diable vous  
vous faites bien attendre?*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*C'est de biens vous croyez que cela se  
fait comme un plan de laitue? ré-  
gardez moi ça, c'est un chef d'œuvre,  
surtout vous êtes bien pressé aujour-  
d'hui, jamais...*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Je le crois bien, Monsieur, vous  
aujourd'hui. N'accrochez vous.*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Monsieur, le Seigneur dieu?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Oui M<sup>re</sup> Nicolas, Oui.*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Je?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Je.*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Monsieur*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Monsieur, le Seigneur de la  
Paroisse lui-même en personne.*

M<sup>re</sup> NICOLAS  
*C'est bien de l'honneur M<sup>re</sup> Simon.*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Entendez vous être que vous êtes C'est  
bien de l'honneur, entendez vous.*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Si j'avertissais le Village?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*C'est bien pour vous autres qu'il vient*

M<sup>re</sup> NICOLAS  
*Pour qui donc?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Pour moi.*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Oui, pour lui.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Oui pour moi, je suis son Ami, son cher Ami,  
si vous aviez un comme de l'intérêt, a  
moi comme il m'a reçu comme il a rit, comme  
il m'a dit que j'avais bon visage, comme,*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Il y a voit sans doute bien du monde  
avoir cela?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*C'est ce qui vous trompe, nous étions  
tous seuls.*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Seuls? Ah! je le crois bien ces Seigneurs  
sont bons quand ils sont tous seuls, mais  
devant le monde, ils montent ils mon-  
tent comme des soupes au lait.*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Tenez vous impertinente avec vos  
soupes au lait, vous n'avez que des  
 sottises à dire, Mettez ma perruque  
M<sup>re</sup> Nicolas, mettez.*

M<sup>e</sup> SIMON.  
*Je voudrais que le diable eût emporté  
et les Seigneurs, le Mari, le Barbier.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Tu ne le tairas pas? La perruque tombe  
par terre. Ah! chienne de femme! ah!  
ma perruque ne sera pas prêt.*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Un coup de peigne et je révole.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Comment morbleu!*

M<sup>re</sup> NICOLAS.  
*Si je disais à nos Sindics.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Eh! si vous étiez revenu ce la  
vaudrait mieux.*

## SCENE III.

*Masstoso.*

*Cornu*

*Al. Pass.*

M. Simon.

Ah! quel tourment! quel tourment! Comment! comment!

A tout pro pres Point de repos toujours procès. Jamais la paix toujours procès jamais la paix Un regi-

= ment l'ambour battent. Par son patatapapan Bararapatapan Brise moune le tim-

*par brise moins le timpan Qu'une femme en furie Qu'une femme en furie Qui crie qui crie Qu'une femme en fu*

*ri - e Qui crie Un ré qui =*

*ment l'ambour, battant par son patatapatapan Parararapatapan Brise moins le timpan Brise*



First system of musical notation. The vocal line (top staff) features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment (middle and bottom staves) consists of chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Second system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Third system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Fifth system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Sixth system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Seventh system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

Eighth system of musical notation. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamics markings 'F' and 'P' are present.

= moins le tympan *Qu'une femme en furie* // *Qui cria* // *Qu'une femme en furie* Qui cri-

= c *Ah! quel tourment! quel tourment! Comment // comment! A tout propos Point de repos Ah! quel tour-*

= ment! ah! quel tourment! A tout propos Point de repos *Toujours procès jamais la paix toujours procès jamais la*

*paix Un ré - gi - ment tambour battant Tambour battant Par son pa ta pa ta pa pa Ra ra ra ta pa pa*  
*Brise moins le timpan brise moins le timpan Qu'une femme en furie qu'une femme en furie Qui cri -*  
*(il écoule le sang avec la robe de sa femme.)*  
*= e qui crie Qu'une femme en furie Qui crie Qu'une femme en furie Qui cri - e...*

The musical score consists of approximately 15 staves. The top two staves feature a complex, rhythmic accompaniment with frequent dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line is written in a lower register, with lyrics in French. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs. The handwriting is clear and professional, typical of an 18th or 19th-century manuscript.

## SCENE IV.

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>c</sup> SIMON.

FANCHETTE.

M<sup>c</sup> SIMON

*Vous êtes d'une bonne patience avec ma robbe (à sa fille) pourquoi avez vous pris un de mes fichus ?*

FANCHETTE

*Ma Mere*

M<sup>c</sup> SIMON

*Allez le reporter et mettre un des vôtres.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Laissez la dire.*

M<sup>c</sup> SIMON

*Allez et que je ne dise pas deux fois. Et vous, vous seriez mieux de la marier*

M<sup>re</sup> SIMON

*Elle est trop jeune.*

M<sup>c</sup> SIMON

*C'est bien là où git le lièvre*

M<sup>re</sup> SIMON

*Ah! le lièvre, le lièvre, mon lièvre aura beau jeu. Il a chaud.*

M<sup>c</sup> SIMON

*Je pense bien à votre lièvre M<sup>re</sup> Nicolas la recherche, il est bon, il est sage, bien établi et? Seigne très bien.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Oh! que ce n'est pas pour lui J'espère que Monseigneur*

M<sup>c</sup> SIMON

*Ch! votre Monseigneur, monseigneur.*

## SCENE V.

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>c</sup> SIMON

Deux PAYSANS

M<sup>re</sup> THOMAS 1<sup>er</sup> Paysan.

*Bonjour M<sup>re</sup> Simon*

M<sup>re</sup> SIMON

*Bon jour*

THOMAS

*L'alsangue vous êtes bien caché,*

*Tous ne nous dites pas que*

*Monseigneur vient.*

M<sup>re</sup> SIMON

*C'est qu'il ne vient pas pour vous autres.*

Le 2<sup>nd</sup> PAYSAN

*Pour qui donc ?*

M<sup>re</sup> SIMON

*Pour moi.*

M<sup>c</sup> SIMON

*Oui pour lui.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Vas-tu recommencer ?*

THOMAS

*Ch! bien, puis qu'il vient pour vous ne pourriez vous lui parler pour nous ?*

M<sup>re</sup> SIMON

*Oui je lui parlerai pour vous autres, laissez moi faire, laissez moi, adieu M<sup>re</sup> Thomas, adieu mes enfans.*

Les PAYSANS

*A dieu.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Ah! si vous voyés le barbier, dites - lui d'apporter ma perruque.*

## SCENE VI.

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>c</sup> SIMON

FANCHETTE.

FANCHETTE

*Ah! mon Pere voila un Carosse et puis des hommes, des chevaux et des chiens il y a plus de cent bêtes sans compter le monde.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Ah! ciel ah! ma perruque!*

*ah! Monseigneur, cours vite.*

M<sup>c</sup> SIMON

*Je ne veux pas, qu'elle sorte avec tous ces gens là.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Allez y donc*

M<sup>c</sup> SIMON

*J'y vais*

M<sup>re</sup> SIMON

*Non j'y cours ah! le voila! où me mettre !*

## SCENE VII

M<sup>re</sup> SIMON. M<sup>c</sup> SIMON

FANCHETTE. LE SEIGNEUR

*Et sa suite UN DOMESTIQUE en livrée.*

LE SEIGNEUR

*Quels chiens avez vous là?*

LE VALET

*Les Bassets.*

M<sup>re</sup> SIMON

*Monseigneur (à part) il ne me voit pas.*



LE VALET.  
*Mon Camarade amène les Levrier.*

LE SEIGNEUR.  
*Vodà une jolie Fille!*

FANCHETTE  
*Ma Mere il nous regarde*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Restez la.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Il neme reconnoit pas.*

LE SEIGNEUR.  
*Les chevaux sont ils arrivés.*

LE VALET.  
*Ils sont a la Ferme*

LE SEIGNEUR.  
*Elle est jolie!*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Il neme a jamais vus sans perruques, riez vous plutôt que d'aller, Monseigneur*

LE SEIGNEUR.  
*Amenez les chevaux.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Monseigneur.*

LE SEIGNEUR.  
*Bon jour M<sup>re</sup> Simon, bon jour*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Excusez si*

LE SEIGNEUR.  
*(en tirant sa montre)*  
*Pourquoi ces Dames n'arrivent elles point?*

LE VALET.  
*Elles font le tour.*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Il est piqué de me voir comme ça  
Chien de barbier!*

LE SEIGNEUR.  
*Bredieu cours au de vant d'elles  
et conduit les ici. Vous n'êtes pas  
malade M<sup>re</sup> Simon?*

M<sup>re</sup> SIMON. 13

*Non Monseigneur je ne suis qu'au  
désespoir, C'est M<sup>re</sup> Nicolas.*

LE SEIGNEUR.  
*Est ce la votre femme?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Elle est bien votre servante*

LE SEIGNEUR.  
*Bon jour Madame Simon, Ce ne  
seroit pas votre Fille?*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Vous me pardonnez Monseigneur*

LE SEIGNEUR.  
*Ah! Ah! M<sup>re</sup> Simon je ne vous sçavois  
pas cette richesse là, Mademoiselle  
votre fille est charmante, approchez*

M<sup>re</sup> SIMON.  
*Approchez, approchez*

LE SEIGNEUR.  
*Approchez.*

### TRIO.

3

*Allegro*

*Alto col Basso*

*Le Seigneur*

*Elle est charmante Elle est un - Jean - te Quel air de can - dour*

11

De la pudeur Elle me ten-te Elle est charman-te Qu'à vez vous la, la, la, qu'à vez vous la, la, la?

M. Simon  
Non non, je ne veux pas ce-la Non, non, non  
la souffrir que je tou che que je tou che ce-la

non, je ne veux pas ce-la  
J'ai trop de cœur Pour souffrir ce  
M. le Comte. Quel air de candeur De la pu-  
Ne dis on rien à sa Grandeur C'est M. le Comte

*la*  
 Sa gran-deur est trop insolente trop insolente

*deur*  
 Eh! qu'importe ce la  
 C'est qu'il plaisante c'est qu'il plaisante

J'ai trop de cœur pour souffrir ce la pour souffrir ce la  
 Qu'a vez vous la la la qu'a vez vous la la la la

C'est badé

J'en veux pas ce la J'ai trop de cœur Pour souffrir ce la Non non non

Quoi quoi vous he-si-tez vous he-si-tez vous he-si-tez  
 = nage que ce la Mon-seigneur Nous fait honneur nous fait honneur



*F* *P*  
*Cres* *F* *P*  
 Fanchette chitchit Fanchette // Venez près de moi // Venez près de moi Fanchette venez près de  
 Souffrez que je tou - che ce la Et et et que d'appras Que d'appras voi la  
 Mon - seigneur Nous fait hon - neur Tais toi // Mon - sei - gneur nous  
*F* *F*  
 Fanchette chitchit Venez près de moi Fanchette chitchit // Venez près de moi Venez près de moi  
 que d'appras que d'appras voi la souffrez que je tou che que je tou che ce la  
 fait honneur Nous fait hon - neur Tais toi // tais toi tais toi tais toi  
*P*  
 Fanchette chitchit chitchit  
 La menotte est charmante est charmante Et ses doigts sont cent fois plus mi -  
 Tais toi Tais toi

Fanchette chit chit Jut venez près de moi Fanchet - te venez près de  
 = gnons Et plus ronds Ces molles - ses Cœfi - nes - ses Ont un tour Côté L'A  
 / Mon - sei - gneur Nous fait honneur Mon - sei - gneur nous fait honneur Taie  
 moi // Fanchette // Elle est charman - te Elle est tou =  
 = mour // Eh' qu'importe ça //  
 Non // // // // Je ne veux pas cela  
 = chan - te Quel air de candeur De - la pu - deur Elle me ten - te Elle est charman - te  
 Ne di - son rien a sa grandeur

*P*

Fanchet-te Fan-chette sa grandeur est trop insolent trop insolente

Qu'àvez vous la la Qu'àvez vous la la la Quoi

Et qu'on por-te ce-la //

Je ne veux pas ce la J'ai trop de cœur pour souffrir ce la Non // // Fanchette

qu'on V'insé-ri-ter // V'insé-ri-ter Souf-

Mon-sei-gneur Nous fait honneur //

*F* *P*

= te chut chut Fanchet-te chut chut Fanchette venez près de moi // venez près de moi Fanchet

= s'es que je tou-che ce-la Et et et et que d'appas que d'appas

Mon-sei-gneur Nous fait honneur taictoi // Mon-sei-gneur





20  
SCENE VIII.

M<sup>re</sup> SIMON . M<sup>e</sup> SIMON.  
FANCHETTE . LE SEIGNEUR.  
ROSALIE . VICTOIRE .

VICTOIRE  
*Ah! j'emettrai mal, ah, ah, ah!  
C'est terrible! cet accident!*

LE SEIGNEUR  
*Ah! voilà ma folle*

VICTOIRE  
*Ah! mon cher Comte vous êtes  
Singulier au possible*

ROSALIE  
*Où, au possible*

VICTOIRE  
*Nous avons pensé être amanties a  
chaque pas*

ROSALIE  
*Des Cailloux gros comme des maisons*

VICTOIRE  
*Si nous n'avions pas passé par le Jar-  
din d'ici.*

LE SEIGNEUR  
*Le Jardin?*

M<sup>re</sup> SIMON . M<sup>e</sup> SIMON  
*(en se regardant)*  
*Par le Jardin!*

VICTOIRE  
*Qui le jardin, c'est moi qui ait commencé  
de tout cela, ah, ah,*

ROSALIE  
*Elle est si charmante pour commander*

VICTOIRE  
*J'ai fait arracher une Haie, j'ai fait  
comblé un fossé.*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Comment?*

M<sup>e</sup> SIMON  
*Bon.*

VICTOIRE  
*J'ai fait jeter, je ne sais combien de  
petits arbres.*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Comment mon plan de Tillouls!*

VICTOIRE  
*Bon, ils étaient gros comme mon éventail*

Air.  
*Votre Cocher est brillant,  
Excellent*

*Dans un potager charmant  
Il a fait une Avenue,  
A travers a travers tout a travers  
la Laitie*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Ah! Ciel! je vais voir.*

LE SEIGNEUR  
*Écoutez M<sup>re</sup> Simon; Mes Dames vous  
voulez bien que j'ai l'honneur le bonheur  
le suprême bonheur de vous présen-  
ter M<sup>re</sup> Simon.*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Mes Dames,*

VICTOIRE  
*Ah! Ah, Ah, M<sup>re</sup> Simon, sa femme  
s'appelle donc Simone?*

ROSALIE  
*Elle a des Idées  
(Un VALET en livrée)  
Monsieur voici les Chevaux.*

VICTOIRE  
*Mon cher Comte, ce n'est point un  
conte que je vous conte, Mais je conte...*

LE SEIGNEUR  
*Voilà bien des contes.*

VICTOIRE  
*C'est vrai, mais de tous les Comtes  
vous êtes le plus aimable.*

LE SEIGNEUR  
*Je ne m'attendais pas a ce Compliment.*

VICTOIRE  
*Enfin, je compte que nous serons  
rendus a la répétition a onze heures?*

LE SEIGNEUR  
*Vous y ferez, ce n'est que pour un hévre  
qui tourmente ce bon-homme.*

VICTOIRE  
*Pour un hévre ah! je reste ici.*

LE SEIGNEUR  
*Restez, Mesdames M<sup>re</sup> Simon com-  
mencez-nous*

M<sup>re</sup> SIMON  
*Vois donc un peu a ce maudit barbier  
ah! par bleu où il aura ma fille.*

M<sup>e</sup> SIMON *(en se tournant vers sa fille)*  
*Restez là, vous, et ne sortez pas.*

LE SEIGNEUR *(aux deux filles)*  
*Regardez moi cette jolie enfant, ce la  
vaut cent fois mieux que toutes vos  
dansuses.*

VICTOIRE  
*Elle n'est pas mal.*

LE SEIGNEUR  
*Pas mal, cette enfant là n'a pas de prix.*

VICTOIRE  
*Pas de prix, c'est un peu fort.*

LE SEIGNEUR  
*Allons M<sup>re</sup> Simon, Mesdames vous  
permettez?*

VICTOIRE  
*Ah! Monseigneur a vous permis.*

LE SEIGNEUR  
*Mettez votre bonnet M<sup>re</sup> Simon,*

M<sup>re</sup> SIMON *(en colère)*  
*Mon bonnet!*

SCENE IX.

FANCHETTE . VICTOIRE  
ROSALIE .

ROSALIE  
*Pas de prix*

VICTOIRE  
*Approchez ma poule approchez.*

FANCHETTE  
*Madame*

VICTOIRE  
*La raison, elle est jolie, comment?  
vous appelez vous?*

FANCHETTE  
*Fanchette pour vous servir*

VICTOIRE  
*Air*

*Mais regarde le donc  
Sçais-tu quelle est divine?  
Un certain air frisson  
Tout en est charmant et mignon.*

ROSALIE  
*Elle a la taille fine,  
Lepial et j'imagine  
Quelle est tout a mieux  
C'est délicieux.*

VICTOIRE  
*Elle a de beaux yeux*

ROSALIE  
*Elle est beaucoup mieux que la  
petite débutante.*

VICTOIRE  
*La petite Julie? ah! si donc! Celle  
ci est un bijou, il faut que je  
lui mette du rouge,  
venez mon cœur, venez m'embrasser.*

FANCHETTE  
*Ah! Madame si ma Mere*

VICTOIRE  
*Elle ne viendra pas*

ROSALIE  
*Encor un peu de ce côté là*

VICTOIRE  
Air  
(Mouet de Dardanus)  
D'honneur c'est un plaisir  
Elle est belle comme un ange  
Comme cela la change.  
Eh! mais c'est a ravir!  
Quoi que se peu que rien  
Ken, tien  
Vois cet air fin  
Cet ail malin  
ROSALIE  
Bien  
VICTOIRE  
Il ne lui faut qu'un maintien  
Un petit Amour euec et du bien.  
Le Comte va être enchanté, elle a les  
oreilles percées! Mignonne prête moi  
tes boucles d'oreilles, ton miroir.  
FANCHETTE  
Ah! Madame.

VICTOIRE  
Regardez vous mon cœur...  
Eh! bien?  
FANCHETTE  
Ah!  
VICTOIRE  
Si on en peut pas faire une Chanteuse,  
on en peut toujours faire une Danseuse.  
Avez vous de la voix?  
FANCHETTE  
Oui je chante bien fort  
VICTOIRE  
Sçavez vous quelque chanson?  
FANCHETTE  
Oui Madame?  
VICTOIRE  
Eh! bien dites  
FANCHETTE  
(chantant très fort)  
Amusez vous de nos devoirs  
L'esperance en...

VICTOIRE  
Ah! ah, ah, elle est toute nouvelle celle là  
FANCHETTE  
Je ne la sçais que de Dimanche  
VICTOIRE  
Elle paroit avoir la voix juste, n'en  
sçavez vous pas d'autres?  
FANCHETTE  
Oh! que si, mais...  
VICTOIRE  
Qu'est ce que vous regardez?  
FANCHETTE  
Je regarde, si ma Mere ne vient pas parce  
que je vais vous chanter la Chanson que  
mon Pere aime tant et que ma Mere ne  
veut pas que je chante.  
VICTOIRE  
Pourquoi ne veut elle pas?  
FANCHETTE  
C'est peut être parce que ma Mere est le Dignelet  
VICTOIRE  
Dites mais ne criez pas, chantez doucement

ARIETTE

Allegro

Fanchette (Enchantement)

Les filles de ce Hammeau Les filles de ce hammeau Ne dansent point aux Musettes. Ne dansent point aux musettes. Mais il



leur fait des Trompettes Les Dimanches sous Lorme au des trompettes des trompettes = arnombilles à Pan-  
 = tin à Bagno-let à Pan-tin à Bagnolet pour faire danser les Fil - les danser les fil - les Il ne faut  
 Il ne faut qu'un Flageolet, qu'un fla-geo-let Les  
 Filles de ce Haméau // Ne dansent point aux Musettes // Mais il leur faut des Fem-

= petites Les Dimanches sous l'Ormeau, des Trompettes des Trompettes z arnombilles des Trompettes // z arnom.

= billis a Pantin a Bagnolet // Pour faire danser les fil-las danser les fil-las il ne faut //

qu'un Flageolet a Pantin a Bagnolet // Pour faire danser les fil-las danser les fil-las

il ne faut // qu'un Flageolet // //

ROSALIE

*C'est pas a cause de Diagolet que  
votre Mere ne veut pas que vous chan-  
tiez cela. Je vais vous expliquer.*

VICTOIRE

*Elle a la voix juste, Ah! bien mon cher  
amour, seriez vous bien aise d'être tou-  
jours aussi belle que vous voila?*

FANCHETTE

*Oui Madame*

VICTOIRE

*De belles Robes, de beaux ajustements;  
de vivre avec les plus Grands Seigneurs.*

FANCHETTE

*Ah! Madame je ne suis que la Fille d'un  
Bourgeois de Village.*

VICTOIRE

*Bon, ils vous aimeront mieux*

ROSALIE

*Vos Compagnes et nous nous ne sommes  
que des filles comme vous*

FANCHETTE

*Vous Mesdames?*

VICTOIRE

*Oui, je vous assure*

FANCHETTE

*Mais vous avez bien de l'esprit et  
avec ces Grands Seigneurs*

VICTOIRE

*Ah! de l'esprit mignonne, de l'esprit*

Air

*(Ce que vous pensez)  
Il en faut si peu  
Qui ce n'est qu'un jeu  
De soumettre le cœur  
D'un jeune Seigneur;  
Prenez ses traveaux,  
Affectez ses airs  
Minaudez,  
Grimacez  
Et s'en est assez,  
Idolâtre  
Du Theatre  
D'y paroître il nous suffit,  
La nous sommes  
Pour les hommes  
Des femmes sans prix;  
Et pour de l'esprit  
Il en faut &c.  
Se prêter a leur goût.  
Les admirer en tout;  
Et sur tout  
Applaudir leurs sottises,  
Nos betises  
Sont exquisés,  
Cela les ravit  
Et pour de l'esprit!  
Il en faut &c.*

SCENE X

M<sup>re</sup> SIMON FANCHETTE  
ROSALIE VICTOIRE

M<sup>re</sup> SIMON

*Ah! Ciel! ah! je suis - les hommes, les Chiens  
les Chevaux et le Tièvre a tous les Dia-  
bles. Les Valets sont dans mon Cellier a  
boire mon vin, deux Diabes de lévriers  
sont dans la basse cour, ils sont tombés  
sur la Volaille... ils ont étranglé... Ah!  
ma Perruque, ou est ta Mere?... le reste  
s'est en volé chez les voisins... ah! ne  
les voila til pas encor (il demande un ball)  
Ah! j'en vais tuer quelqu'un.*

SCENE XI

ROSALIE VICTOIRE FANC<sup>R</sup>

ROSALIE

*A va mon cher cœur il faut que  
nous vous emmenions absolument*

VICTOIRE

*Il faut venir avec nous*

FANCHETTE

*Ah! Madame je crois que ma Mere  
m'appelle, attendre*

SCENE XII

ROSALIE VICTOIRE  
FANCHETTE M<sup>re</sup> NICOLAS

*(La Perruque a la main)*

M<sup>re</sup> NICOLAS

*M<sup>re</sup> Fanchette ou est donc M<sup>re</sup> votre  
Pere? Comme vous voila brillante!*

*Allegro*

*M. Nicolas.*

*Ja-mais le So leil vos - meil*



*P F P P*  
*Unis.*  
 le Soleil Ver-meil Né peut lancer ..... tant de feux Né peut lancer .....  
*F P*  
 ..... tant de feux Qu'en part de vos beaux yeux Que je sois le plus grand fat Le plus grand  
*F P* *peu fort fort* *F P*  
 fat Le plus grand fat Si vous n'avez un éclat - - - Arendre amoureux le Roi, oui le -  
*F P F P* *for. assai.*  
*Unis.*  
 roi, oui le roi Eh! donc qués // juger juger de moi //

*Ja-mais le Soleil Ver-mail* *Le Soleil Ver-*  
*Unis. //* *Unis. //*  
*= mail* *Né peut lancer..... tant de feux Né peut lancer.....*  
*- tant de feux Qu'il en part de vos beaux yeux Que je sois le plus grand fat le plus grand fat //*  
*poco for. for. p* *f* *p*  
*si vous n'avez un éclat* *Arrendre amoureux le Roi ou le roi* *oui le*

roi Eh! doncqués // ju-gez ju-gez de moi //

*M<sup>re</sup> NICOLAS*  
*Ah! Sandis que je serai heureux, j'ai*  
*parlé a Madame votre Mere elle*  
*madit que... Ah Mesdames... mais,*  
*VICTOIRE*  
*Quoi?*  
*M<sup>re</sup> NICOLAS*  
*Je... jecrois sauf votre respect Madame*  
*VICTOIRE*  
*Que voulez vous?*

*M<sup>re</sup> NICOLAS*  
*Madame n'est elle pas M<sup>lle</sup> Victoire?*  
*VICTOIRE*  
*Oui, pour quoi?*  
*M<sup>re</sup> NICOLAS*  
*Eh! doncqués, vous ne remettez pas*  
*le petit Rousac.*  
*VICTOIRE*  
*(a Rosalie)*  
*J'ai quelque idée*

*56*

*Allagro*

*Victoire*

*Nicolas* *Nonnonnon, nonnonnon, Je ne vous remets pas Non*

*Quoi quoi vous ne m'érémétez pas? Bon bon Bon bon vous ne m'érémétez*



Non j'en vous remets pas Non non j'en vous remets pas Je ne vous re - mets pas Non  
 pas? Bon Vous n'émérémétez pas? Bon bon bon vous n'émérémétez pas?

non Coiffée Coiffée Vous m'avez coiffée coiffée //  
 Eh! san dis san - dis je vous ai Coiffé - e Coiffée // Je vous ai coiffée //

J'en vous remets pas  
 Et même un jour de Lundy gras Un jour un jour de  
 Non // j'en vous remets pas Non // J'en vous remet  
 Lun - dy gras Eh! san - dis san - dis for - tant du Bal, for tant du bal fort échauf-

*poco for.* *P* *F* *for. assai* *P*

*pas* *Allegro* *ff* *ppoco for.*

*Paix paix je vous remets vous remets*

*= sée je je je vous recoiffe* *ff* *Eh! san-die san-die*

*P* *Mon cher ami je vous remets Mon cher ami Je v<sup>e</sup> remets Paix* *ff* *ff* *Mon cher a-*

*je v<sup>e</sup> recoiffe* *ff* *ff* *ff* *ff* *Cesont des faits vrais* *ff* *ff*

*Grav.* *Grav.*

*= mi Je v<sup>e</sup> remets Mon cher ami Je v<sup>e</sup> re-mets Mon cher ami je v<sup>e</sup> remets* *ff*

*vrais vrais Cesont des faits vrais vrais* *ff* *Frais vrais Cesont des faits vrais vrais* *ff*

**ROSALIE**  
*On vous remets on vous remets portez  
 nte votre perruque*

**VICTOIRE**  
*Qu'est-ce qu'il vous a dit de votre Mere*

**FANCHETTE**  
*C'est qu'il merecherche en mariage*

**SCENE XII**

**VICTOIRE, ROSALIE,  
 FANCHETTE.**

**M.<sup>e</sup> SIMON**  
*Dans le fond du Theatre qui cause avec  
 Nicolas qui est suppose lui apprendre que  
 Fanchette est avec des Pillas.*

**VICTOIRE**  
*Et' vous l'aimez?*

**FANCHETTE**  
*Qui et ma Mere aussi Il jouit du  
 Violon les soirs*

**VICTOIRE**  
*Pidonc un perruquier nous voulons  
 faire votre Fortune*

**ROSALIE**  
*Il vous faut un joli Seigneur*

**VICTOIRE**  
*Qui vous aimera*

**ROSALIE**  
*Qui vous adorera*

**VICTOIRE**  
*Nous vous en voyerons ce soir  
 prendre par quelqu'un*

**FANCHETTE** *(s'écote latete)*  
*Je ne crois pas que ma Mere le veuille*

**ROSALIE**  
*Il ne faut pas le lui dire*

**VICTOIRE**  
*Nous vous attendrons dans mon  
 Carosse à vingt pas d'ici*

**ROSALIE**  
*Vous serez sa Petite Maitresse*

**VICTOIRE**  
*Il vous cherira*

2107

30

*Allegro*

M<sup>e</sup> Simon.

*Il faut être bien Co quines & Libertines co quines libertines Pour oser parler ainsi y Victoire*

*Il faut être bien Co-*

*Insolente //*

*= quines Nous 'nous' nous, coquines, libertines! Nous coquines peuton nous traiter ainsi! Impudente //*

*for. acci*

*Sans Mon - sei - gneur je vous chasserai d'icy //*

*Mon - sei - gneur saura ce - cy Sortons a l'instant d'icy //*



*(En regardant sa Fille)*  
 Oh! ciel, des Boucles d'oreilles //

*Rendez rendez ces Bijoux // Ils sont faits pour leurs pareilles leurs pareilles, ils ne*

*sont pas faits pour vous //*  
*Nous coquines, libertines, Nous, nous, ne coquines libertines!*



8

*Allégre*

M. Simon.

Mais mais mais voyez l'insolence, l'impudence Valoit il pas

les flatter. Et toi tu m'as dit fotte fotte

fotte Que dans l'instant jete frotte j'te frotte Anhaudelos écouter Tu de-

poco for assai

= vois les rebuter les rebuter



Reprise

*p* *F* *p*  
*Finis*  
*mais* *voyez l'insolence l'impudence* *Finis* *Talloit pas*  
*F* *p* *F* *F* *p*  
*Finis* *Finis*  
*les flat-ter* *Et toi tu m'eri te fotte* *fotte*  
*p* *p* *p*  
*Finis*  
*fotte* *Que dans l'instant je te frott* *i'te frotte* *Finis* *Au heu des e'couer l'ide*  
*poc for. for assai*  
*Finis* *Finis* *Finis*  
*vois les rebuter* *Finis* *les rebuter* *Finis*

N° 9

*Allegro molto*

*P*

*Tandrement*

Tu sçais que sans la vertu La beauté n'est qu'un fêtu tu sçais bien que sans l'honneur Une Fille est

une horreur Quoi tu quitte-rais ton Pere, Quoi tu lais serois ta mere, tu lais se-rais ta me-re ta

*Allegro*

*F* //

*Al Segno*

mere qui n'a que toi? //

*Fanchette*

Non non ma Me-re Non non ma Me-re Non non non non ne sçay pas ne sçay pas en ce le-re

*Hautbois seul*  
Bassons ou Violoncelles on n'a voit pas de Cors.

Les Violons a' unisson avec la Basse.  
*for assai*

ne soyez pas ne soyez pas en co le - re

Peut m'importent leurs bi-joux Qui plé que

vous Doit me plaire Puis je être mieux puis je être mieux qu'avec vous!

Non non ma Me - re Non non ma Me - re Non non non ne soyez pas ne soyez pas en co le - re

Vous m'avez dit rester Là Pou voir je empêcher ce - la? C'est vrai, j'el es cou -



= toi Mais mais est ce que j'ai consenti? Je ne leur ai pas dit oui.

*Al Segno.*

**SCENE XV.**  
 M<sup>tre</sup> SIMON. UN VALET *de ch&eac*  
 M<sup>e</sup> SIMON. FANCHETTE  
 M<sup>tre</sup> SIMON  
*Veux tu me lacher*  
 LE VALET  
*Je ne te lacherai pas*

M<sup>e</sup> SIMON  
*Ah! mon Mari*  
 FANCHETTE  
*Ah! mon pere*  
*(Ils battent le garde chasse)*  
 LE VALET  
*Ah! mon habit est d&eac*  
*ah! je vais m'en plaindre ah! la livree de*

*Monseigneur! la livree de Monseigneur!*  
 M<sup>e</sup> SIMON  
*Vas vas, te plaindre, quel l'acarme!*  
*Mais qu'est ce donc tu a fait a ce Miserable la?*

**SCENE XVI.**

*Allegro* M<sup>tre</sup> SIMON. M<sup>e</sup> SIMON. FANCHETTE

*p* *poco for.* *Unis.*

M<sup>tre</sup> Simon: *Ouffe! J&eac* *C'est la -*

*fou-dre c'est la gr&eac* *Ils galopent p&eac* *Ils galopent p&eac* *Tout A -*

10

50

tra - vers de nos Choux Tous, tous // // Cusse j'étouffe // C'est la  
 fou - dre C'est la grêle sans serier sans dire gar - re sans dire gar - re Lave Cou font un ta -  
 marre un tin - ta - marre tararre // // // // On écoute on n'entend rien //  
 Et leurs maudit chien de chien Ouana 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. font un rava'





*f. assai*

*P*

## *Staplains Tu vas le voir* ##

*Ouffè J'ouffè* ## ##

*poco for*

*Uniao*

*C'est la fou-dre c'est la grêle le galopent pile mèle* ## ## *Touta tra-vers de nos*

*F* *poco for.* *poco for* *P*

*Uniao*

*choux Tous* ## ## *Sans crier sans dire garre sans dire garre leurs sons*

*for assai* *p* *tr.* *for ho.*

*fontuntintumare un tin-ta-marre Tararre* ## ## ## *On écoute on n'entend rien* ## ## ##

p F  
 Unis  
 // Et le pauvre diable de chien Oua oua 7-7 7-7 7-7 7-7 7-7 font un rava...  
 cresc. FF cresc.  
 Unis  
 ge de chien font un rava...  
 FF  
 ge de chien

**M. SIMON**  
*les voicy, il faut d'abord faire ren-  
 voyer ce coquin là, et vous petite  
 fille allez vous renfermer dans  
 ma chambre, et ne paraissez pas  
 qu'il ne soient partie*

**SCENE XVII**  
**LE SEIGNEUR** *Et sa suite*  
**LE VALET** *de chien*  
**VICTOIRE, ROSALIE,**  
**M. SIMON, M. SIMON**

QUINQUE

N.º 11

MF Simon :

Victoire. *Vengez nous // vengez nous Monseigneur // mon - seigneur vengez nous //*

Le Garde. *Unis. // nous a l'instant a l'instant vengez nous // vengez nous //*

Le Jardinier *Vengez nous // vengez nous Monseigneur monseigneur // vengez nous //*

*Unis. // nous Monseigneur // monseig' vengez nous //*

*Vengez nous // vengez nous // Vengez nous //*

*Unis. // Unis. // Unis. // Unis.*

Le Seigneur Le Gar. Le Seig' Le Jar.

*Fai-tes un peu de silence Vengez nous // vengez nous Et vous tai-sez vous la France Vengez nous //*

*Vengez nous monseigneur mon - seigneur mon - seigneur vengez nous //*

*nous a l'instant a l'instant vengez nous // vengez nous Le Seig'*

*vengez nous monseigneur monseigneur // vengez nous // paix paix tai-sez*

*nous monseigneur mon-sei-gneur // vengez nous //*



Des injures Les plus dures De cent mots Les plus grés Des propos Les plus jots //

vous laissez vous Le Gar. Des injures

un mot Qui co

L'insolente L'impudente Nous menace Et n'chas-se nous nous nous nous

Voyez la li-vrée de-chu-rée

Quel propos un mot

= quines Libertines Insolentes Impudentes Qui oui oui oui // // // //

nous coquines libertines Nous // // // nous co

voyés voyés Voyez la livra De-chu-rée

Mon-si-gneur monsieur

for. assai

oui oui oui oui oui coquines Libertines Insolentes Impudentes Oui coquines Libertines Inso-

quines libertines insolentes impudentes nous coquines Libertines Inso-

Des in-ju-res Des in-ju-res Vo-yés vo-yés la li vré-e

Mon-sei-gneur Mon-sei-gneur un mot

= lentos Impudentes Oui coquines Libertines Oui coquines Libertines Oui vous men-tes oui vous men-

= lentos Impudentes Ah! canaille // canaille ah! canaille // canaille vous in-sul-tes vous in-sul-

de-chi-ré-e Paix paix paix paix la li vré-e déchiré-e La li vré-e de-chi-ré-e de-chi-

un mot non vous men-tes vous men-tes vous men-

= tes

= tes le garde Diane a la patte la patte caosée Fra cas-

= tes

42

*C'est faux c'est lui*

*= se Et Si-mon Dun bâ ton sur mon dos Et et et et Et Si-mon Di-n ba-*

*Non non c'est faux C'est lui c'est lui*

*C'est faux !! C'est lui C'est*

*= ton sur mon dos et et !! C'est faux C'est lui C'est faux*

*C'est faux !! C'est lui qui des coups sur mon dos sur mon dos C'est faux*

*vous C'est*

*Ah! canaille vous mentez vous in-sul-tez le garde*

*C'est lui Di-n baton sur son dos Di-n baton sur son dos C'est faux*

*C'est vous C'est lui qui des coups sur mon dos sur mon dos*



lui C'est lui Vengez nous // Vengez nous monseigneur  
 C'est lui C'est faux C'est lui Ah! canaille vous mentez Vengez nous // Vengez nous Monseigneur  
 C'est faux C'est vous nous Monseigneur  
 // Mon-seigneur vengez nous vengez nous  
 // vengez nous // vengez nous L'impudente L'insolente Nous menace Et nous chasse nous  
 // Monseigneur vengez nous vengez nous  
 // Monseigneur vengez nous vengez nous  
 Li-ber-tines oui oui oui oui Mon-sei-  
 nous // nous coquines Li-ber-tines Le Seigneur L'impu-dente L'inco-  
 = ré-e // Mon-sei-gneur mon-seigneur Paix paix laissez vous //  
 = aneur // non c'est lui qui des coups quides coups sur mon dos

*for assai*

*gnor* Monseigneur Qui coquines Libertines Insolentes Impudentes Qui coquines Libertines Inso-

*lente* Nous menace Et nous chage nous nous // // nous coquines Libertines Inso-

mon - sei - gneur // vo - yez

mot un mot un mot // Mon - sei - gneur

*p* *for assai*

*lentes* Impudentes Qui coquines Li - ber - ti - nes // Qui vous mentez Qui vous men-

*lentes* Impudentes ah canaille canaille canaille // *L.S.* Vous in - sul - tez Vous in - sul -

vo - yez Paix paix paix paix La livre Dechirée Paix tai - sez vous Paix tai - sez // *L.S.* La li - vre - e De - chi - re - e De - chi -

mon - sei - gneur Non non c'est faux Vous mentez Vous men -

*p*

*tez* Qui vous men - tez ou non mentez

*tez* Vous in - sul - tez vous in - sul - tez

vous *re - e* Paix tai - sez vous paix tai - sez vous // La li - vre de - chi - re - e de - chi - re - e

*tez* Non c'est faux vous men - tez

LE SEIGNEUR

Maitre Simon vous méritez que  
je fasse de vous une punition exem-  
-plaire

M<sup>re</sup> SIMON

Monsieur je vous jure

M<sup>re</sup> SIMON

Comment Monsieur

LE SEIGNEUR

Taisez vous l'un et l'autre, Mes De-  
-moiselles je suis très fâché de ce que  
vous avez été insultées, Que veulent  
ces gens là?

SCENE XVIII

LES ACTEURS  
PRECEDENTS ET LES  
SINDICS DU VILLAGE

Avec des perruques bien poudrées, grand  
Cortège, un d'oux font une Corbeille avec  
une Brischole dedans, et un Bouquet .

LE GARDE

Monsieur ce sont les Sindics du Village  
qui viennent vous faire la révérence

M<sup>re</sup> SIMON

Ah! voilà le Village, où me cacher!

Andante

*no 12*

M<sup>re</sup> Thomas harangue

M<sup>re</sup> Jaques, souffle la harangue *Monsieur en cet instant Je voudrois être eloquent Qu'en ne suis qu'un Cicé-*

*(a demi voix)*  
= ron un Démotene Un baron ba-ron ba va varon et, que je et, que mais # mais souffle donc

*Ta-ron Ta-ron* *Comen*



F P FP FP

*Come on voit les Papillons papillons a qui papi non Aquilons Come le vent dans la plaine Sur =*

*voit les Aquilons a-aquilons*

FP P

*= pend sus-pend son haleine heleine heleine Suspend son haleine Et que je et*

*Ha-lei-ne halei-ne halei-ne*

P FP P F P F P F

*Parbleu Jaques souffledonc Et come sur le buisson Nait la rose la rose # souffledonc #*

*Come sur le buis*

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings P and F.

Et come un vaisseau s'agit, Et come le vent s'iri-le Et que je que parbleu Jaques souffle donc

Come un vaisseau s'a... come la

Come la poule fidele Le Renard et l'hirondelle Come un orgueilleux Hameau a, o, a, Ormeau

pou Ormeau ormeau

Musical notation for the sixth system with dynamic markings F and P.

Et, que, je, et parbleu Jaques souffle donc Allons recommencons Monsieur

Non Recommencons

LE SEIGNEUR

Ah! je vous en prie faites moi grace, avouez Mesdames que c'est une belle chose que les comparaisons

VICTOIRE

Elles sont bête comme une Pastorale

UN PAYSAN (d'une voix enrouée)

Thomas n'est qu'une bête. Monseigneur... c'est le Magister qui lui a appris tout ça mais ce qui est de savoir ne s'apprend point. Si j'avions sçu que vous fussiez venu, je vous aurions mieux reçu, voilà une Briochepour vous (à celui qui a la corballe) donne donc toi et ton bouquet pour Madame la Comtesse, j'ai crû Madame que vous n'étiez qu'une sans ça je vous en aurions fait deux avec celui là

LE SEIGNEUR

Autres sottises. Allez mes enfans je suis content de vous et je vous accorde ma Protection, qu'on leur donne dix louis pour boire. Mais vous avez ici un méchant homme

THOMAS

Qui donc?

LE SEIGNEUR

Votre M<sup>re</sup> Simon

THOMAS

Monseigneur pardonnez lui

LE SEIGNEUR

Je lui pardonne en votre considération

M<sup>re</sup> SIMON

Quot Monseigneur

LE SEIGNEUR

Paix, taisez vous. Adieu bonne gens

SCENE XIX

M<sup>re</sup> SIMON, M<sup>e</sup> SIMON

THOMAS JAQUES

ET LE PAYSAN

THOMAS

M<sup>re</sup> Simon vous nous accordez votre protection?

M<sup>e</sup> SIMON

Allons allons, allez apprendre votre Harangue

SCENE XX

M<sup>re</sup> SIMON, M<sup>e</sup> SIMON

M<sup>re</sup> SIMON

Je suis... je suis... Ô ciel!

M<sup>e</sup> SIMON

Eh! bien eh! bien, il ne faut pas s'affiger, les voilà partis, tant mieux

M<sup>re</sup> SIMON

Ah! si jamais je lui parle

M<sup>e</sup> SIMON

C'est ce qui vous trompe, il faut que vous y alliez dès demain le remercier

M<sup>re</sup> SIMON

51

Le remercier, j'ai dit des injures

M<sup>e</sup> SIMON

Où le remercier, lui demander pardon du mal qu'il nous a fait, ces Seigneurs là n'ont qu'un doigt pour faire du bien ils en ont neuf pour faire du mal.

SCENE XXI

M<sup>re</sup> SIMON, M<sup>e</sup> SIMON

FANCHETTE (Et dans le fond

du Théâtre) M<sup>re</sup> NICOLAS

(la perruque allemande)

M<sup>re</sup> NICOLAS

Ouf, ouf, je suis essouffé, j'é cours, j'é cours... Simon prend la perruque et lui jette par le visage

M<sup>e</sup> SIMON

Brutal, viens mon pauvre Nicolas vas nous te donnerons notre fille en mariage

M<sup>re</sup> SIMON

Où mais qu'il ne vey jamais de Seigneurs

M<sup>e</sup> SIMON

A demain la nocce

M<sup>re</sup> NICOLAS

Ah! Belle Fanchette ah! belle Fanchette Monsieur votre Pere vient de me jouer d'un tour mais je vous en jouerai d'un autre

VAUDEVILLE

13

M<sup>re</sup> Simon

Laissons la grandeur qui brille donnez nous de la famille et les enfans les plus beaux mais pour



52

M<sup>re</sup> Simon et Fanchette

Refrain

M<sup>re</sup> Nicolas

Mais pour avoir du re-  
pos

avoir du repos. Mais pour avoir du repos Ne voyez que vos égaux

Ne voyons que nos é-  
gaux

Ne voyez que vos é-  
gaux

Qui pour avoir du re-  
pos

Ne voyons que nos égaux

Ne voyez que vos égaux

Pour avoir du re-  
pos

Pour avoir du re-  
pos

Ne voyez que vos égaux

M<sup>e</sup> SIMON  
 Laissons la grandeur qui brille  
 Vivons dans notre famille  
 Elle est douce, elle est gentille;  
 Mais pour avoir du repos  
 Ne voyez que vos égaux.  
 Mais pour avoir &c.

FANCHETTE  
 Maman je suis votre fille, Bis  
 Je fais un ferme propos  
 D'lever bien ma famille;  
 Et pour avoir du repos  
 De vivre avec mes égaux  
 Mais pour avoir &c.

Mineur

M<sup>re</sup> Nicolas a Fanchette

La beauté // dans vos yeux brille l'amour dans mon cœur Pé-ti-le // // Delafit

= mille fan die // // Ils ne seront pas manchots; // // Vivons avec nos égaux

Majeur

Fanchette et M<sup>c</sup> Simon  
 Ne voyons que nos égaux // // Qui pour avoir du re-  
 Et pour avoir dure - pos // // Qui pour a - voir du re-  
 Ne voyez que vos égaux // // Pour a - voir du re-

= pos // // Ne voyons que nos égaux // // FIN  
 = pos // // Vivons avec nos é-gaux // //  
 = pos // // Ne voyez que vos é-gaux // //



Università degli Studi di Pavia  
*Facoltà di Musicologia*

con il contributo di  
 **fondazione  
cariplo**

PROGETTO *Valorizzazione dei fondi speciali della Biblioteca della Facoltà di Musicologia*  
con il contributo della Fondazione CARIPLO

Responsabile PROF. PIETRO ZAPPALÀ – collaboratore: DR. PAOLO ARCAINI

## FONDO ALBERT DUNNING, n° 106

PHILIDOR, François-André Danican (1726-1795)  
[Le jardinier et son seigneur]

LE JARDINIER | Et son Seigneur. | *OPERA BOUFFON* | EN UN ACTE |  
*Représente sur le Theatre de l'Opera Comique.* | Mis en Musique | PAR  
| M.R A. D. PHILIDOR. | Prix 12.tt | *Y compris les parties séparées*  
*pour la facilité de l'execution.* | Gravée par M.me De Lusse.  
A PARIS | Chez M.r De La Chevardiere rue du Roule a la Croix d'Or.  
| *Et aux adresses ordinaires.* | A LYON [Chez] M.rs Les Freres Le Goux  
*Place des Cordeliers.* | *Avec Privilège du Roy.*

1 partitura ([2], 53 p.); 34 x 26 cm. L'esemplare è rilegato insieme a:  
MONSIGNY [Le maître en droit].  
RISM P 1847